Board of Directors' Report for the six months ended 30th June 2011.	**تقرير مجلس الإدارة لفترة الستة اشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١.**
Commercial Bank of Dubai's Board reviewed the results for the six-month period ended 30th June 2011 on 20th July 2011 which have been prepared in accordance with the ("IFRS") IAS 34 Interim Financial Reporting and reviewed by External Auditors, M/S. KPMG. The following are the major highlights:	**لقد راجع مجلس إدارة بنك دبي التجاري النتائج المالية لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ في ٢٠ يوليو ٢٠١١ والتي تم إعدادها بالتوافق مع معايير التقارير الماليه الدولية – معيار المحاسبة الدولية (٣٤) "التقارير المالية المرحلية، والتي تمت مراجعتها من قبل المدققين الخارجيين السادة / كى بى ام جى. وفيما يلي أهم المؤشرات المالية:**
❖ Net Profit registered a 2.01% growth to AED 523.2 Million compared to AED 512.9 Million for the same period of last year.	❖ سجل الربح الصافي نموا بنسبة ٢,٠١% ليصل إلى ٥٢٣,٢ مليون درهم مقارنة بـ ٥١٢,٩ مليون درهم لنفس الفترة من العام الماضي.
❖ The net profit for the second quarter of 2011 increased by around 2% to AED 260 Million, when compared to AED 255 Million for the same quarter last year.	❖ بلغت الأرباح الصافية للربع الثاني من العام الحالي ٢٦٠ مليون درهم بالمقارنة مع ٢٥٥ مليون درهم للربع الثاني من العام الماضي ما يمثل نموا يقارب ٢%.
❖ Total income in the second quarter of 2011 increased by 1.8% to AED 471 Million as against AED 462 Million for the same quarter last year and the first quarter 2011.	❖ ارتفع اجمالي الإيردات بنسبة ١,٨% خلال الربع الثاني من العام الحالي ليصل إلى ٤٧١ مليون درهم بالمقارنة مع ٤٦٢ مليون درهم لكل من الربع الثاني من العام الماضي والربع الأول من العام الحالي.
❖ Net interest income and net income from Islamic Financing of AED 339 Million for Q2-2011 was nearly 2% up when compared to AED 333 Million in the first quarter.	❖ ارتفع صافي إيرادات الفوائد وصافي الإيرادات من التمويل الإسلامي والبالغ ٣٣٩ مليون درهم للربع الثاني من العام ٢٠١١ بنسبة تقارب ٢% بالمقارنة مع ٣٣٣ مليون درهم للربع الأول من العام الحالي.
❖ The net interest margin remains one of the highest in the industry at 4.08% for the second quarter of 2011 when compared to 3.91% in Q1-2011.	❖ حافظ هامش الإئتمان على واحدة من أعلى النسب في القطاع المصرفي والبالغة ٤,٠٨% للربع الثاني من ٢٠١١ مقارنة مع ٣,٩١ % للربع الأول من العام الحالي.
❖ Fee income and other non-interest income for the first 6 months of 2011 overall, reported a healthy growth of 5% over the same period one year earlier, while the second quarter increased by 15.3% when compared to Q2-2010.	❖ سجلت إيرادات الرسوم والعمولات نموا صحيا بنسبة ٥% للنصف الأول من العام الحالي عن الفترة ذاتها من العام الماضي في حين بلغت هذه النسبة ١٥,٣% للربع الثاني من العام الحالي عند مقارنته بالربع الثاني من العام الماضي.
❖ Total Assets of AED 38.1 Billion as at 30th June 2011 registered a growth of 3.2% over the AED 36.9 Billion as at 30th June 2010 and a drop of around 1% compared to AED 38.5 Billion as at 31st December 2010.	❖ سجل إجمالى الأصول والبالغ ٣٨,١ مليار درهم كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ ارتفاعا بنسبة ٣,٢% عن ٣٦,٩ مليار درهم كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ وانخفاضا بنسبة ١% مقارنة بـ ٣٨,٥ مليار درهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

❖ Loans and Advances of AED 26.1 Billion as at 30th June 2011 have registered a drop of 7.1% below AED 28.1 Billion as at 30th June 2010, a 3.8% decrease below AED 27.2 Billion as at last year end.	❖ انخفضت القروض والتسليفات والبالغة ٢٦,١ مليار درهم كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ بنسبة ٧,١% مقارنة بـــ ٢٨,١ مليار درهم كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ وبنسبة ٣,٨% مقارنة بـــ ٢٧,٢ مليار درهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.
❖ Customers' Deposits of AED 28.1 Billion were marginally increased by 0.25% compared to AED 28.0 Billion as at 30th June 2010, a 3.6% decrease when compared to AED 29.2 billion as at last year end.	❖ حققت ودائع العملاء والبالغة ٢٨,١ مليار درهم نموا طفيفا بمقدار ٠,٢٥% مقارنة بـــ ٢٨,٠ مليار درهم كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ وانخفاضا بنسبة ٣,٦% مقارنة بـــ ٢٩,٢ مليار درهم كما في نهاية ديسمبر ٢٠١٠.
❖ The bank is very strongly capitalized with total capital resources of over AED 6 Billion as at 30th June 2011 and with Capital Adequacy Ratio of 23.32% against regulatory requirement of 12%.	❖ يتمتع البنك بملاءة جيدة جدا متمثلة بحقوق مساهمين تزيد عن ٦ مليار درهم ونسبة كفاية رأس مال تبلغ ٢٣,٣٢% كما في نهاية يونيو ٢٠١١ مقابل الحد الأدنى النظامي والبالغ ١٢% .
❖ The Bank's TIER I Ratio was 16.85% as against 15.93% Q1-2011, well above the UAE Central Bank requirement of 8%.	❖ تبلغ نسبة كفاية الشق الأول من رأس المال ١٦,٨٥% مقابل ١٥,٩٣% للربع الأول من العام الحالي و هذه ايضا أعلى بكثير من الحد الأدنى المطلوب من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات والبالغ ٨%.
The Bank's Financial results for the six months ended 30th June 2011 demonstrate that the Bank continues to enjoy a high level of performance i.e. evident from the following :- ▪ Earning per share was AED 0.27 for the first 6 months ▪ Return on Average Assets (ROAA) 2.73% ▪ Return on Average Equity (ROAE) 18.15% ▪ Net Interest Margin 4.01% for H1-2011, 4.08% for Q2-2011 ▪ Efficiency ratio 29.7% ▪ Capital Adequacy Ratio (CAR) 23.32% ▪ Tier I Capital Ratio 16.85% ▪ Loans to Deposits Ratio (LDR) 92.81% ▪ Advances to Stable Resources 86.5% ▪ Non-Performing Loans coverage ratio 88.51%	*كما اظهرت النتائج المالية للبنك لفترة الستة اشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ استمرار تمتعه بنسب أداء عالية كما مبين ادناه:* ▪ العائد على السهم ٠,٢٧ درهم للأشهر الستة الأولى ▪ العائد على معدل الموجودات ٢,٧٣% ▪ العائد على معدل حقوق المساهمين ١٨,١٥% ▪ صافي هامش الإئتمان ٤,٠١% للنصف الأول من ٢٠١١، ٤,٠٨% للربع الثاني ▪ نسبة الكفاءة التشغيلية ٢٩,٧% ▪ نسبة كفاية رأس المال ٢٣,٣٢% ▪ نسبة كفاية الشق الأول من راس المال ١٦,٨٥% ▪ نسبة القروض والتسليفات إلى الودائع ٩٢,٨١% ▪ *نسبة القروض والتسليفات إلى مصادر الأموال المستقرة ٨٦,٥%* ▪ *نسبة التغطية للقروض المصنفة ٨٨,٥١%*

Ratings :	**التصنيف الإئتماني:**
i) FITCH – In its last rating (January 2011), FITCH affirmed the Long-term Issuer Default (IDR) "A-" with stable outlook and the Short-term IDR 'F2' with a Support rating Floor 'A-'.	**i)** أكدت وكالة "فيتش" في آخر تقرير تصنيفٍ (تقييم) لها للبنك (يناير ٢٠١١)، على تصنيف "**A-**" للتصنيف طويل الأمد لإئتمان (إقتراض) البنك ، وتصنيف "**F2**" للتصنيف قصير الأمد ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك ، وتصنيف إمكانية دعم حكومي من فئة "**A-**".
ii) Moody's Investors Services – In its last rating (June 2010), Moody's assigned 'A3' long term and 'Prime-2' short term deposit ratings for the Bank.	**ii)** منحت وكالة "موديز" لخدمات المستثمر في تقرير تصنيفها (تقييمها) للبنك (يونيو ٢٠١٠) ، تصنيف "**A3**" للتصنيف طويل الأمد للودائع لدى البنك ، وتصنيف "**Prime-2**" للتصنيف قصير الأمد لتلك الودائع.
iii) Capital Intelligence – Last received in June 2010, CI affirmed 'A' Long-term and 'A2' Short-term, with a Support rating '2'. The outlook for the ratings is 'Stable'.	**iii)** أكدت وكالة " كابيتال إنتيليجنس " في آخر تقرير تصنيفٍ (تقييم) لها للبنك (يونيو ٢٠١٠) ، على تصنيف "**A**" للتصنيف طويل الأمد للبنك ، وتصنيف "**A2**" للتصنيف قصير الأمد ، وتصنيف إمكانية دعم حكومي من فئة "**2**" ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك.
The Bank was incorporated in Dubai, United Arab Emirates in 1969 and is registered as a Public Shareholding Company (PSC). It has been awarded the 'Sheikh Khalifa Excellence Award' – Gold Category (Finance Sector) in May 2011 from HH Sheikh Hamdan bin Zayed bin Sultan Al Nahyan. This award is a testament to the bank's continuous drive for excellence as well as its solid and consistent financial performance over the years. The Bank is listed on the Dubai Financial Market and is fully owned by UAE nationals, including 20% by the Government of Dubai. The Bank employs around 1,200 people from 35 nationalities of which 41% UAE nationals. It offers a wide range of Conventional and Islamic banking products and services to its commercial and consumer banking customers through a network of 25 conventional branches, 6 Islamic Branches, 2 Cash Offices. Moreover the Bank has invested in an extensive network of 212 ATMs/CDMs which is the 5th largest network in the UAE. It also provides Wealth Management services to its consumer customers through its 15 Al Dana Wealth Management Centers.	تأسس بنك دبي التجاري في دبي بدولة الإمارات العربية المتحدة عام ١٩٦٩ وهو شركة مساهمة عامة. وقد فاز مؤخرا بجائزة الشيخ خليفة للامتياز – الفئة الذهبية (القطاع المالي) ، والتي تم تسلمها من سمو الشيخ حمدان بن زايد آل نهيان في مايو ٢٠١١. وتعد هذه الجائزة تأكيد على التزامه المتواصل بالتميز وسعيه الحثيث نحو تحقيقه في كافة مجالات أعماله وأنشطته. ان اسهم البنك مدرجة في سوق دبي المالي وهي مملوكة بالكامل لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة من بينها ٢٠% لحكومة دبي. وتصل القوى العاملة في البنك إلى ١٢٠٠ موظفا ينتمون إلى ٣٥ جنسية، وتبلغ نسبة الموظفين من مواطني الدولة٤١%. ويقدم البنك مجموعة متكاملة من المنتجات والخدمات المصرفية التجارية والإسلامية لعملائه من الأفراد والشركات من خلال ٢٥ فرعا تجاريا بالإضافة الى ٦ فروع إسلامية ومكتبي صرف. اضافة إلى إستثمار البنك في توسعة شبكة اجهزة الصراف الآلي/ إيداع الشيكات والنقد لتبلغ ٢١٢ جهازا وتعد هذه الشبكة خامس اكبر شبكة في دولة الإمارات. كما يقدم البنك خدمة إدارة الثروات لعملائه من الأفراد من خلال ١٥ مركزا لإدارة الثروات (الدانة).